



GRAMÁTICA Y ENSEÑANZA DE ESPAÑOL/CATALÁN COMO L2

Francesc Roca
(Universitat de Girona)

Contenidos

- La lengua y la gramática
- La enseñanza de la lengua (extranjera)
- Adquisición del español y del catalán como L2
 - Análisis de algunos errores gramaticales
- Enseñanza de español y catalán como L2
 - Gramática de español y catalán: algunos ejemplos
 - Sujeto
 - Pronombres
 - Posesivos

La lengua

¿Dónde está el Español caribeño?



En los hablantes de Español caribeño

¿On és el Català nordoccidental?



En els parlants de Català nordoccidental

La lengua

¿Dónde se habla el Español caribeño?



Allí donde haya dos hablantes (tal vez uno solo) de Español caribeño

¿On es parla el Català nordoccidental?



Allà on hi hagi dos parlants (potser només un) de Català nordoccidental

La lengua

¿Qué es el Español caribeño?

- Variante de español hablada en el Caribe
- Variedad de español hablada por las comunidades hispanohablantes del Caribe
- Tipo de español adquirido por los hablantes de español naturales del Caribe

¿Què és el Català nordoccidental?

- Variant de català parlada en el nord-oest de Catalunya
- Varietat de català parlada per les comunitats catalanoparlants del nord-oest de Catalunya
- Tipus de català adquirit pels parlants de català originaris del nord-oest de Catalunya

La lengua

¿Qué es el Español caribeño?

- Variante de español hablada en el Caribe
- Variedad de español hablada por las comunidades hispanohablantes del Caribe
- Tipo de español adquirido por los hablantes de español naturales del Caribe

¿Què és el Català nordoccidental?

- Variant de català parlada en el nord-oest de Catalunya
- Varietat de català parlada per les comunitats catalanoparlants del nord-oest de Catalunya
- Tipus de català adquirit pels parlants de català originaris del nord-oest de Catalunya

La lengua

¿Qué es el Español?

- La lengua hablada en una determinada zona geopolítica: España, Caribe, ...
- Variedad lingüística hablada por comunidades de seres humanos naturales de una determinada zona (España, Caribe, ...)
- Conocimiento lingüístico adquirido por los seres humanos de una comunidad ubicada en una determinada zona

¿Què és el Català?

- La llengua parlada en una determinada zona geopolítica: Catalunya, Balears, ...
- Varietat lingüística parlada per comunitats d'éssers humans naturals d'una zona determinada (Catalunya, Balears, ...)
- Coneixement lingüístic adquirit pels éssers humans d'una comunitat ubicada en una zona determinada

La lengua

¿Qué es una lengua L?

- L es un tipo de conocimiento común a un grupo particular de seres humanos
- L es un código (normas, convenciones) que caracteriza a un grupo particular de seres humanos
- L es una seña de identidad (cultural) de un grupo particular de seres humanos
- L es la realización concreta del conocimiento lingüístico compartido por un grupo particular de seres humanos

La lengua

¿Qué es una lengua L?

- L es un tipo de conocimiento común a un grupo particular de seres humanos
- L es un código (normas, convenciones) que caracteriza a un grupo particular de seres humanos
- L es una seña de identidad (cultural) de un grupo particular de seres humanos
- L es la realización concreta del conocimiento lingüístico compartido por un grupo particular de seres humanos

La lengua

¿Qué es una lengua L?

- L es un tipo de conocimiento común a un grupo particular de seres humanos
- L es un código (normas, convenciones) que caracteriza a un grupo particular de seres humanos
- L es una seña de identidad (cultural) de un grupo particular de seres humanos
- L es la realización concreta del conocimiento lingüístico compartido por un grupo particular de seres humanos

¿Qué es saber una lengua (L)

- Saber construir enunciados (sintagmas, oraciones, discursos) de L
- Saber articular y entender los enunciados de L
- Saber actuar lingüísticamente y de manera adecuada en un contexto (intenciones, propósitos, etc.) en el que se emplea L

La lengua

¿En qué consiste el conocimiento lingüístico?

- Competencia vs. Actuación [Chomsky (1965, 1980)]
 - Competencia
conocimiento del 'hablante-oyente' sobre su propia lengua
 - Actuación
uso real de la lengua en situaciones concretas
 - Competencia pragmática:
uso institucional de la lengua en que se relacionan las intenciones y los objetivos (comunicativos) con los medios lingüísticos de que se dispone

La lengua

Enseñanza de la lengua (extranjera)

- Desarrollo de una serie de competencias
 - Competencia gramatical → conocimiento de las reglas de L
 - Competencia sociolingüística → dominio de la intención comunicativa
 - Competencia discursiva → conexión del mensaje con el discurso
 - Competencia estratégica → estrategias de comunicación verbal y no verbal

La gramática

Enseñanza de la lengua (extranjera)

- Desarrollo de una serie de competencias
 - Competencia gramatical → conocimiento de las reglas de L
 - Competencia sociolingüística → dominio de la intención comunicativa
 - Competencia discursiva → conexión del mensaje con el discurso
 - Competencia estratégica → estrategias de comunicación verbal y no verbal

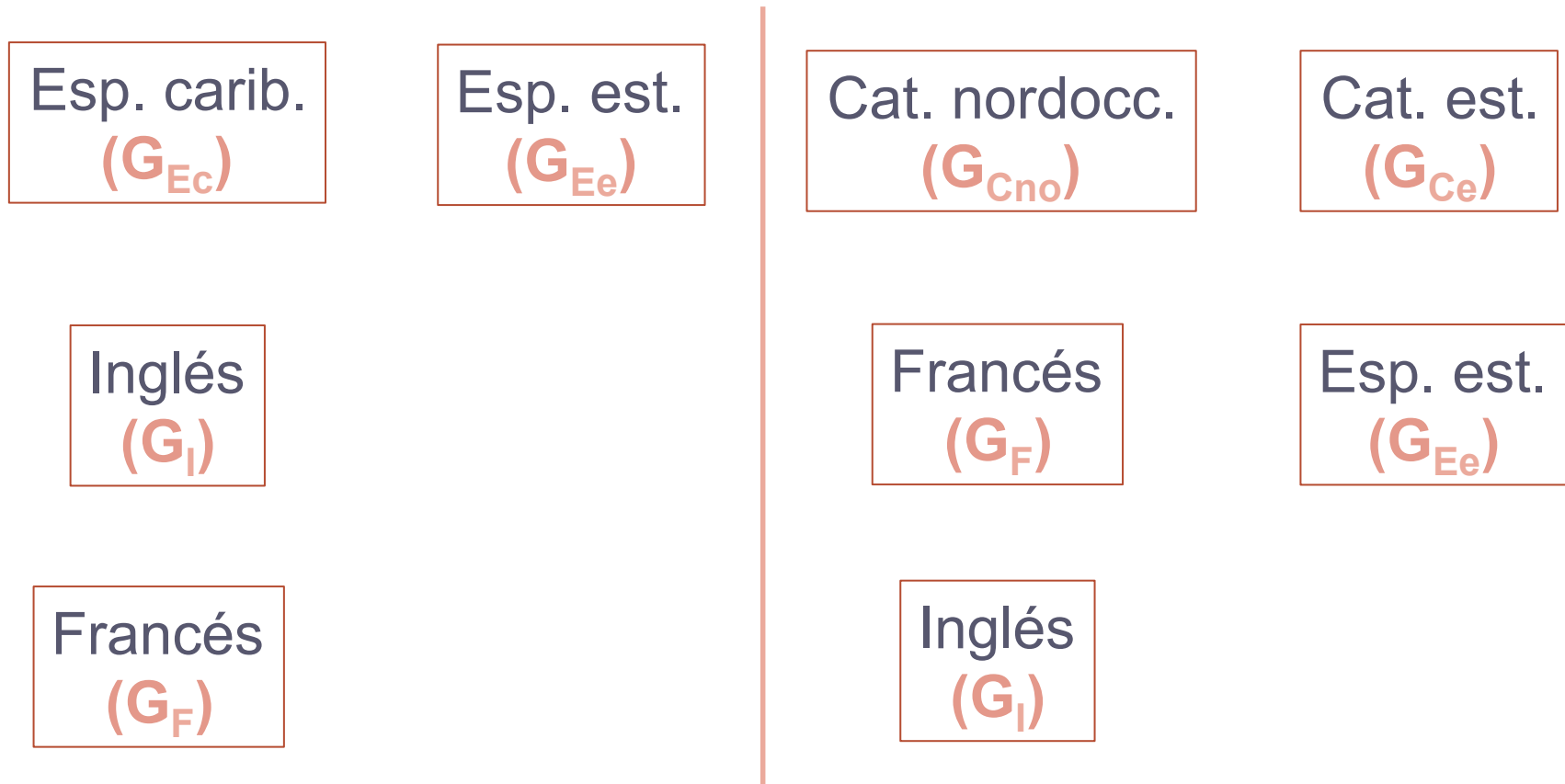
La gramática

Enseñanza de la lengua (extranjera)

- Desarrollo de una serie de competencias
 - Competencia gramatical → conocimiento de las reglas de L
 - Competencia sociolingüística → dominio de la intención comunicativa
 - Competencia discursiva → conexión del mensaje con el discurso
 - Competencia estratégica → estrategias de comunicación verbal y no verbal

La gramática

La gramática como un estado mental



La gramática

La gramática como un estado mental

Esp. carib.
(G_{Ec})

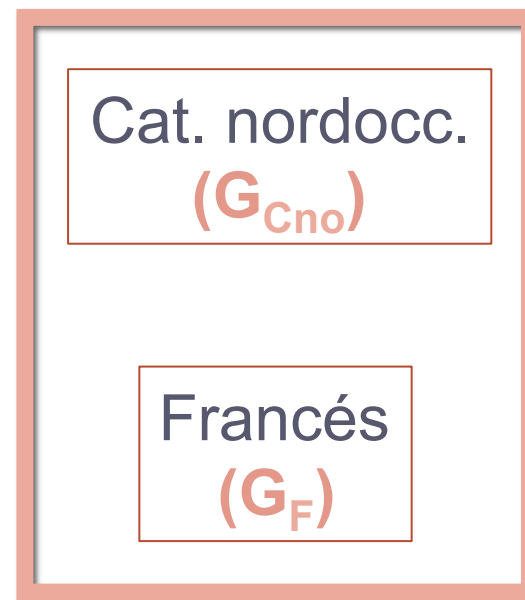
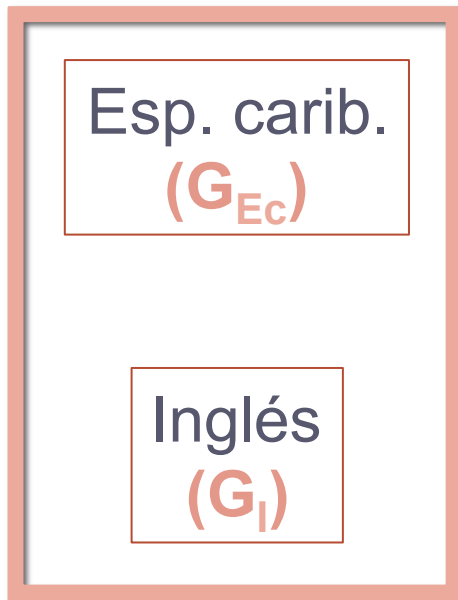
Esp. est.
(G_{Ee})

Cat. nordocc.
(G_{Cno})

Cat. est.
(G_{Ce})

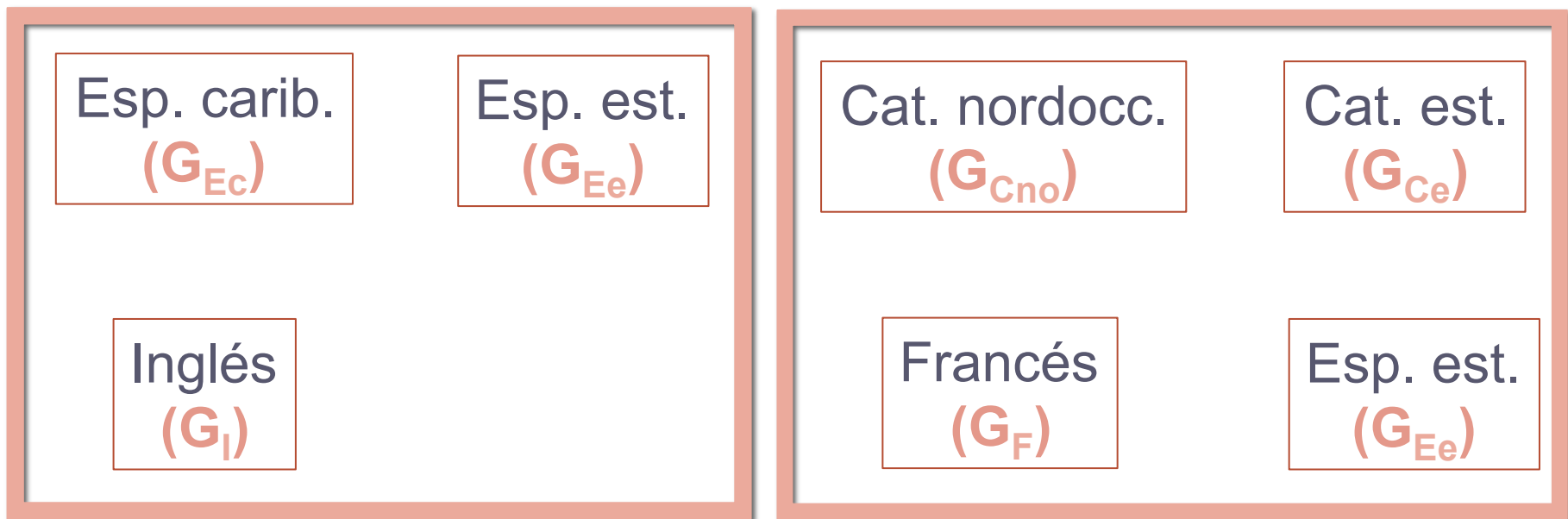
La gramática

La gramática como un estado mental



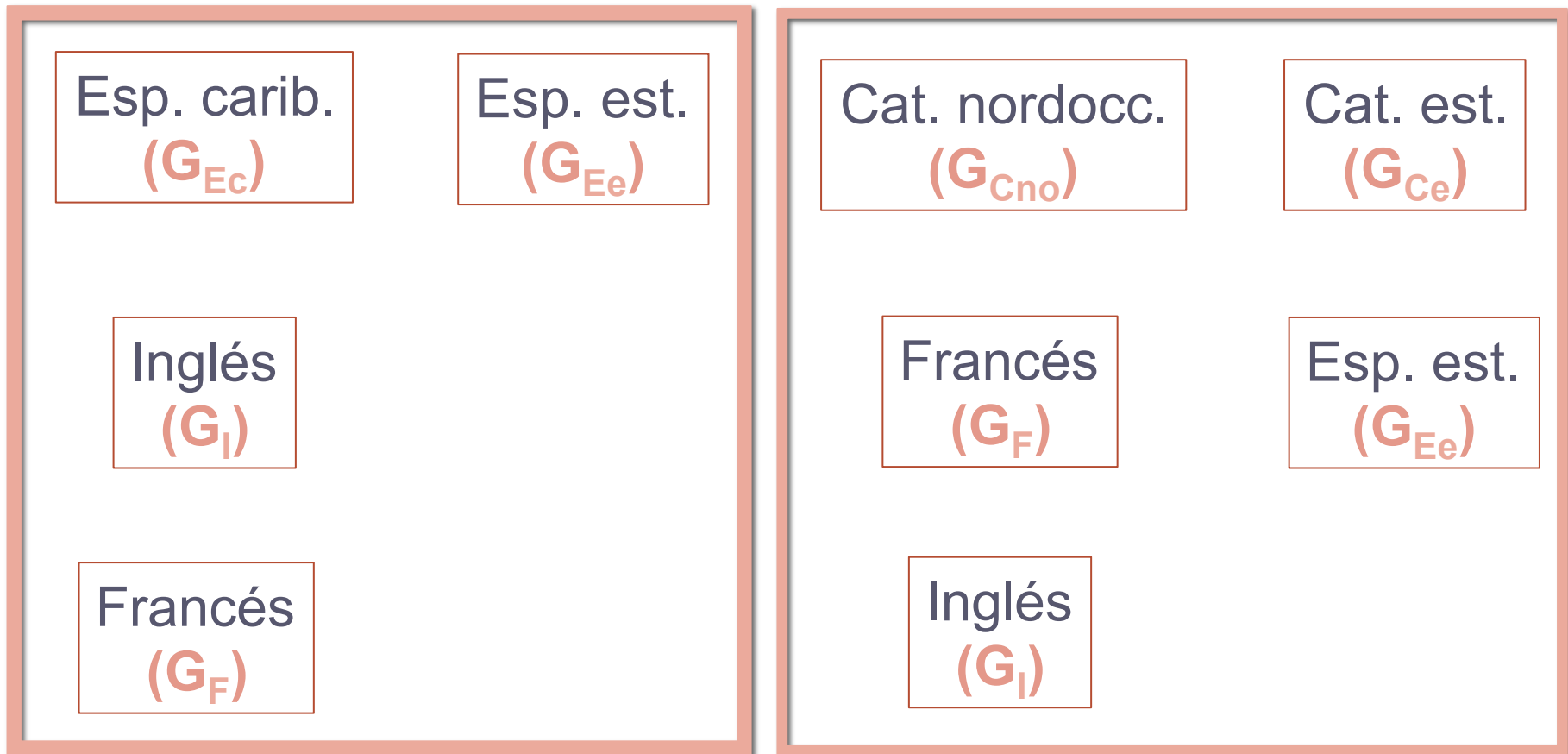
La gramática

La gramática como un estado mental



La gramática

La gramática como un estado mental



La gramática

La gramática como un estado mental

Esp. carib.
(G_{Ec})

Esp. est.
(G_{Ee})

Cat. nordocc.
(G_{Cno})

Cat. est.
(G_{Ce})

Francés
(G_F)

Inglés
(G_I)

La enseñanza de la lengua

¿Qué es enseñar una lengua L (extranjera)?

- [A] Enseñar a usar L adecuadamente

- Adecuación al fin comunicativo → eficiencia comunicativa pragmática; **géneros**
- Adecuación en la escritura → discurso escrito **coherencia y cohesión ortografía; vocabulario**
- Adecuación en la pronunciación → discurso oral corrección fonética
- Adecuación en la comprensión → **comprensión lectora** comprensión auditiva
- Adecuación a modelos culturales → literatura, cine, TV, etc.

La enseñanza de la lengua

¿Qué es enseñar una lengua L (extranjera)?

- [B] Enseñar el funcionamiento de L
 - **Interacción entre procesos gramaticales** → fonología
morfología
sintaxis
semántica
 - **Propiedades de unidades gramaticales** → palabras
oraciones
léxico
sintaxis
 - Reglas de la lengua → gramática normativa
ortografía
 - Ordenación del pensamiento → expresión lógica

La enseñanza de la lengua

¿Cómo hay que enseñar una lengua L (extranjera)?

- [A] Fomentando la reflexión del alumno
- [B] Fomentando la memorización por parte del alumno
- [C] Fomentando la participación del alumno

La enseñanza de la lengua

¿Cómo hay que enseñar una lengua L (extranjera)?

- [A] Fomentando la reflexión del alumno
 - Reflexión sobre la expresión → discurso oral y escrito
coherencia y cohesión
sintaxis; semántica
 - Reflexión sobre la comprensión → lectura; atención auditiva
léxico; sintaxis
pragmática
 - Reflexión sobre el análisis → sonidos; palabras;
sintagmas; oraciones
fonología; morfología;
sintaxis

La enseñanza de la lengua

¿Cómo hay que enseñar una lengua L (extranjera)?

- [B] Fomentando la memorización por parte del alumno
 - Manejar la nomenclatura → terminología
unidades gramaticales
nociones gramaticales
 - Incrementar el vocabulario → palabras; locuciones
oración; discurso
léxico; sintaxis
 - Recordar las normas ortográficas → discurso escrito
gramática normativa

La enseñanza de la lengua

¿Cómo hay que enseñar una lengua L (extranjera)?

- [C] Fomentando la participación del alumno
 - Clases interactivas
 - Actividades y ejercicios de aprendizaje colaborativo
 - Enseñar lengua ≠ Enseñar un instrumento
 - La enseñanza de la lengua no es solo la enseñanza de un instrumento
 - Enseñar lengua = Enseñar parte de la naturaleza
 - La lengua es un tipo de conocimiento (entidad interna a los seres humanos)
 - La lengua es un objeto natural (es parte de la naturaleza humana)

La enseñanza de la lengua

¿Cómo hay que enseñar una lengua L (extranjera)?

- “Si el idioma se reduce a un conjunto de pautas que debemos conocer y seguir, no habrá nada que averiguar sobre él, nada que investigar, nada ante lo que sorprenderse.” [Bosque (2014)]



- “La actitud hacia el sistema lingüístico que debemos fomentar no es comparable a la que tenemos en relación con el código de la circulación o con el de derecho mercantil.” [Bosque (2014)]

La enseñanza de la lengua

¿Cómo se puede enseñar gramática de una L extranjera?

- Prestando atención a la forma: sintagmas, palabras, oraciones, morfemas, etc.
- Estableciendo relaciones entre construcciones y piezas léxicas diversas
- Conectando las construcciones gramaticales (competencia) con los fines comunicativos (actuación)
- Comparando las construcciones de la lengua meta (español / catalán) con las de otras lenguas (especialmente, las L1 u otras L2)

Adquisición de L2 (español / catalán)

Algunos ejemplos de errores gramaticales

- (1) Els professors iguals.
-
- (2) Llamó a unos amigos para decirlos que ...
-
- (3) Homes regalen a mullers.
-
- (4) A veces mi marido le ayudaba y él reía mucho. Él le gusta mucho viajar. Así que él todo tiempo estuvo contento.
-
- (5) Al mirall un altre món.
-
- (6) Mucho gusto playa, la mar y todo.

Adquisición de L2 (español / catalán)

Algunos ejemplos de errores gramaticales

- (7) Alguien tenía la idea de ponernos nuestros pijamas encima de nuestros vestidos de esquiar (...) y además nos pintábamos nuestras caras.
- (8) Aquí té dos col·legis.
- (9) Guanya qui hi ha més persones.
-
- (10) Dada la extrema rareza de estas lenguas, ellas han sido incluidas en el gran grupo de lenguas OV asumiendo que su comportamiento en cuanto a correlaciones de orden debería corresponder o ser similar al de las lenguas prototipo del grupo OV, a saber, las lenguas del tipo SOV, sin embargo no se ha comprobado hasta qué punto ello es cierto. Es decir, no se sabe con certeza si las lenguas OVS son tipológicamente consistentes.

Adquisición de L2 (español / catalán)

Algunos ejemplos de errores gramaticales

- (1) Els professors **són** iguals.
[elisión del verbo copulativo]
- (2) Llamó a unos amigos para decir**les** que ...
[confusión de pronombre (*los* x *les*)]
- (3) **Els** homes regalen a **les** mullers.
[omisión de determinantes; elisión del OD]
- (4) A veces mi marido le ayudaba y él reía mucho. **A él** le gusta mucho viajar. Así que **Ø** todo **el** tiempo estuvo contento.
[omisión de determinante; falta de preposición; pronombre redundante]
- (5) Al mirall **hi ha** un altre món.
[omisión del verbo existencial]
- (6) **Me gusta mucho la** playa, **el** mar y todo.
[confusión de funciones; orden; omisión de determinante; confusión de género]

Adquisición de L2 (español / catalán)

Algunos ejemplos de errores gramaticales

- (7) Alguien **tuvo** la idea de ponernos **los** pijamas encima de **los** vestidos de esquiar (...) y además nos pintábamos **las** caras.
[confusión de tiempo verbal; uso de determinantes]
- (8) Aquí **hi ha** dos col·legis.
[confusión en el verbo existencial]
- (9) Guanya qui **té** més persones.
[confusión en el verbo de posesión]
- (10) Dada la extrema rareza de estas lenguas, \emptyset han sido incluidas en el gran grupo de lenguas OV asumiendo que su comportamiento en cuanto a correlaciones de orden debería corresponder o ser similar al de las lenguas prototipo del grupo OV, a saber, las lenguas del tipo SOV, sin embargo no se ha comprobado hasta qué punto **ello/eso/ \emptyset** es cierto. Es decir, no se sabe con certeza si las lenguas OVS son tipológicamente consistentes.
[pronombre redundante]

Adquisición de L2 (español / catalán)

Algunos ejemplos de errores gramaticales

- Construcciones “copulativas”
 - (1) Els professors \emptyset / són iguals.
 - (5) Al mirall \emptyset / hi ha un altre món.
 - (8) Aquí té / hi ha dos col·legis.
 - (9) Guanya qui hi ha / té més persones.
- Determinantes
 - (3) Els / \emptyset homes regalen a les / \emptyset mullers.
 - (4) A veces mi marido le ayudaba y él reía mucho. A él le gusta mucho viajar. Así que todo el / \emptyset tiempo estuvo contento.
 - (6) Me gusta mucho la / \emptyset playa, el mar y todo
 - (7) Alguien tuvo la idea de ponernos nuestros / los pijamas encima de nuestros / los vestidos de esquiar (...) y además nos pintábamos nuestras / las caras.

Adquisición de L2 (español / catalán)

Algunos ejemplos de errores gramaticales

- Pronombres y sujeto

(2) Llamó a unos amigos para decirlos/les que ...

(4) A veces mi marido le ayudaba y él reía mucho. A él / Él le gusta mucho viajar. Así que él / Ø todo el tiempo estuvo contento.

(10) Dada la extrema rareza de estas lenguas, Ø / Ellas han sido incluidas en el gran grupo de lenguas OV asumiendo que su comportamiento en cuanto a correlaciones de orden debería corresponder o ser similar al de las lenguas prototipo del grupo OV, a saber, las lenguas del tipo SOV, sin embargo no se ha comprobado hasta qué punto ello/eso/Ø es cierto. Es decir, no se sabe con certeza si las lenguas OVS son tipológicamente consistentes.

Adquisición de L2 (español / catalán)

Algunos ejemplos de errores gramaticales

- Orden
 - (6) **Mucho gusto** / **Me gusta mucho** la playa, el mar y todo
- Tiempo y aspecto
 - (7) Alguien **tuvo** / **tenía** la idea de ponernos los pijamas encima de los vestidos de esquiar (...) y además nos pintábamos las caras.
- Función sintáctica
 - (4) A veces mi marido le ayudaba y él reía mucho. **A él** / **Él** le gusta mucho viajar. Así que todo el tiempo estuvo contento.
 - (6) **Me gusta** / **Gusto** mucho la playa, el mar y todo
 - [(2) Llamó a unos amigos para decir**los/les** que ...]

Adquisición de L2 (español / catalán)

Factores gramaticales implicados

- Existencia (y uso) del artículo definido
Español/Catalán vs. Inglés vs. Ruso
sí vs. **sí** vs. **NO**
- Tiempo y aspecto en la flexión verbal
Español/Catalán vs. Inglés vs. Ruso
sí vs. **sí** vs. **NO**
- Verbos copulativos
Español/Catalán vs. Inglés vs. Ruso
sí vs. **sí** vs. **no**
- Parámetro de sujeto nulo
Español/Catalán vs. Inglés vs. Ruso
sí vs. **NO** vs. **sí**
- Rasgos (y uso) de los pronombres
Español/Catalán vs. Inglés vs. Ruso
sí vs. **sí** vs. **sí**
- Orden “libre”
Español/Catalán vs. Inglés vs. Ruso
sí vs. **NO** vs. **sí**

Enseñanza de español y catalan L2

Pronombres y sujeto “vacío”

- Paradigma de formas pronominales
 - Sujeto: *jo, tu, ell, etc.*; *yo, tú, él, etc.*
 - Objeto: *el-la-els-les, li, en, em, ens, etc.*; *lo-la-los-las, le, me, nos, etc.*
 - Posesivos: *meu, teu, seu, etc.*; *mi, tu, su, mío, tuyo, suyo, etc.*
- Paradigma de determinantes
 - Artículo definido (e indefinido)
 - Demostrativos
 - Posesivos
 - Cuantificadores
- Sujeto
 - Sujeto vacío opcional
 - Sujeto preverbal o posverbal

Gramática de español y catalán

Sujeto: elisión del sujeto

- Sujeto = SD

- (1) a. María se lo devolvió ayer
b. Nosotros llegamos ayer

- Sujeto = \emptyset

- (3) a. \emptyset se lo devolvió ayer
b. \emptyset llegamos ayer

- Sujeto = SD

- (2) a. Mary gave it back to him yesterday
b. We arrived yesterday

- Sujeto = \emptyset

- (4) a. * \emptyset gave it back to him yesterday
b. * \emptyset arrived yesterday

Parámetro de Sujeto Nulo:

Hay lenguas que permiten no expresar fonéticamente el sujeto

Español = LSN Inglés \neq LSN

Gramática de español y catalán

Sujeto: elisión del sujeto

- Sujetos \emptyset

- Aluden a un referente (discurso / contexto pragmático):

(5) a. \emptyset_i llegaron tarde

b. [Juan y María]_i nos han dicho que \emptyset_i llegarán tarde

- No equivalen (necesariamente) a un pronombre (fuerte)

(6) a. Ellos / \emptyset llegaron tarde

b. [Juan y María]_i nos han dicho que *ellos_i / \emptyset_i llegarán tarde

- En ocasiones no tienen referente

(7) a. \emptyset llueve

b. \emptyset anunciaron que dimitiría

Sujeto vacío: (i) $\emptyset_i = SD$ (identificable)

(ii) $\emptyset = SN / SD$ (no identificable)

Gramática de español y catalán

Sujeto: posición del sujeto

- Sujeto preverbal

- (8) a. Juan y Ana vendrán mañana
b. Nosotros hemos llegado tarde
c. María no lo ha comprado

- Sujeto posverbal

- (10) a. Mañana vendrán Juan y Ana
b. Hemos llegado tarde nosotros
c. No lo ha comprado María

- Sujeto preverbal

- (9) a. John and Kim will come tomorrow
b. We arrived late
c. Paula did not buy it

- Sujeto posverbal

- (11) a. *Tomorrow will come John and Kim
b. *Arrived late we
c. *Did not buy it Paula

“Parámetro” de sujeto posverbal:

Hay lenguas SVO que admiten sujetos posverbiales [→ PSN]:

Español (LSN) = [+ VS] / Inglés (no LSN) = [- VS]

Gramática de español y catalán

Sujeto: posición del sujeto

- Sujeto posverbal (orden VS)

- (12) a. Acaban de llamar **Antonio y Ana**
b. El sábado fueron detenidos **tres guardias civiles**
c. En esta zona se construirán **centros comerciales**
d. Falta **la respuesta a la pregunta 3**

- Sujeto preverbal (orden SV)

- (13) a. **Antonio y Ana** acaban de llamar
b. **Tres guardias civiles** fueron detenidos el sábado
c. ***Centros comerciales** se construirán en esta zona
d. ***La respuesta a la pregunta 3** falta

“Paradoja del sujeto” [en español/catalán]:

En lenguas de orden SVO como el español o el catalán hay más restricciones para el sujeto preverbal (orden SV) que para el posverbal (orden VS)

Gramática de español y catalán

Sujeto: posición del sujeto

Resumiendo:

- (i) En español el sujeto puede ser preverbal (SV) o posverbal (VS)
- (ii) En las oraciones declarativas hay (una cierta) libertad de orden

pero ...

- (iii) Si el sujeto es un SN (y no un SD o un SQ) no puede ser preverbal
- (iv) Con verbos como *faltar* el sujeto debe ser posverbal

... y podríamos preguntarnos:

- P1 ¿Qué tiene en común el SN (y no el SD) con el verbo *faltar*?
- P2 ¿Es realmente libre la colocación preverbal o posverbal del sujeto en español?

Gramática de español y catalán

Sujeto: interpretación del sujeto

- Continuación contrastiva

(14) a. **Antonio y Ana** han llamado hace cinco minutos

b. (Hace cinco minutos) han llamado **Antonio y Ana**

(15) a. **#Antonio y Ana** acaban de llamar, *no Carlos y Eva*

b. Acaban de llamar **Antonio y Ana**, *no Carlos y Eva*

- Sujeto preverbal (orden SV)

(16) — ¿Quién ha llamado?

a. — **/#Antonio y Ana* acaban de llamar

b. — Acaban de llamar **Antonio y Ana**

Sujeto pre-V ≠ Sujeto post-V:

En una oración declarativa/enunciativa el sujeto posverbal, pero no el preverbal, se interpreta como foco.

Gramática de español y catalán

Sujeto: interpretación y posición

Recordemos:

- (i) El sujeto preverbal debe ser un SDet (SN con Det) (13c)
- (ii) Hay verbos (*faltar*) que exigen un sujeto posverbal (13d)
- (iii) El sujeto preverbal no puede ser foco contrastivo (14)-(15)
- (iv) El sujeto preverbal no responde a una “pregunta-QU” (16)

por lo que podemos concluir que ...

(A) [En español/catalán] La posición de sujeto preverbal se caracteriza, frente a la posverbal, por albergar “información conocida” (o no focalizada/contrastiva).

Gramática de español y catalán

Sujeto: interpretación y posición

Si la conclusión (A) es correcta ...

- (i) El SD alude a referentes concretos y conocidos; el SN no ... por lo que SD puede ser pre-V, pero SN no
- (ii) Un SQ puede aludir a referentes específicos; el SN no ... por lo que SQ puede ser pre-V, pero SN no
- (iii) Los verbos existenciales (*faltar, haber*) introducen referentes nuevos ... por lo que su sujeto deberá ser post-V
- (iv) La información conocida no es Foco ... por lo que se asocia con el sujeto pre-V, no post-V

Entonces, podemos responder a:

- P1 ¿Qué tiene en común el SN (y no el SD) con el verbo *faltar*?
- P2 ¿Es realmente libre la colocación preverbal o posverbal del sujeto en español?

Gramática de español y catalán

Sujeto: realización, interpretación y posición

Factores (gramaticales) que han intervenido:

- Orden 'Sujeto – Verbo' / 'Verbo – sujeto' [PSN]
- Uso de los determinantes
- Valores de los determinantes
- Propiedades de los verbos (existenciales)
- Distribución de la información
- Sujeto 'vacío / lleno' [PSN]

Errores:

- (3) **Els/Ø** homes regalen a les mullers.
- (4) A veces mi marido le ayudaba y él reía mucho. **A él** le gusta mucho viajar. Así que **él/Ø** todo el tiempo estuvo contento.
- (10) Dada la extrema rareza de estas lenguas, **Ellas/Ø** han sido incluidas en el gran grupo de lenguas OV (...), las lenguas del tipo SOV, sin embargo no se ha comprobado hasta qué punto **ello/eso/Ø** es cierto. Es decir, no se sabe con certeza si las lenguas OVS son tipológicamente consistentes

Gramática de español y catalán

Pronombres: pronombres clíticos (o átonos)

- Duplicación posible / imposible

- (17) a. El ministro concedió la subvención a sus simpatizantes OI
b. El ministro **les** concedió la subvención **a sus simpatizantes**
- (18) a. El ministro recibió a sus simpatizantes OD
b. *El ministro **los/les** recibió **a sus simpatizantes**

- Duplicación obligatoria

- (19) a. Juan les concedió la subvención a ellas OI
b. *Juan concedió la subvención a ellas
- (20) a. Juan la vio a ella OD
b. *Juan vio a ella
- (21) a. A los simpatizantes, el ministro *(los) recibirá mañana
b. A los simpatizantes, el misnitro *(les) concederá la subvención

Gramática de español y catalán

Pronombres: pronombre clítico vs. pronombre fuerte

- Tipo de referente

(22) La hemos visto

la = Eva / la mesa / la jirafa

(23) La hemos visto a ella

ella = Eva

ella ≠ la mesa / la jirafa

- Valor contrastivo

(24) a. La vimos **a ella**, pero *no a él*

b. Nos vieron **a nosotros**, pero *no a vosotros*

(25) a. ***La** vimos, pero *no a él*

b. ***Nos** vieron, pero *no a vosotros*

(26) a. Al final decidimos ir a Valencia con José. No fue una decisión fácil, pues **lo** consideramos un conductor temerario.

b. *Al final decidimos ir a Valencia con José. No fue una decisión fácil, pues **a él lo** consideramos un conductor temerario.

c. Al final decidimos ir a Valencia con José y con Ana. No fue una decisión fácil, pues **a él lo** consideramos un conductor temerario.

Gramática de español y catalán

Pronombres: pronombre clítico vs. pronombre fuerte

Conclusión [en posición de objeto]:

- (a) El pronombre fuerte:
 - (i) debe tener un referente [+humano]
 - (ii) tiene (o suele tener) valor contrastivo
- (b) El pronombre clítico:
 - (i) admite cualquier tipo de referente
 - (ii) no tiene valor contrastivo

por lo que ...

(B) Pronombre fuerte ≠ Pronombre clítico

Gramática de español y catalán

Pronombres: pronombres de sujeto

- Tipo de referente

(27) Ø está debajo de la mesa

(28) Él está debajo de la mesa

Ø = Juan / el regalo / el gato

él = Juan

él ≠ el regalo / el gato

- Valor contrastivo

(29) a. **Nosotros** nunca llegamos tarde, pero *ellos sí*

b. **Ellos** nunca llegan tarde, pero *vosotros sí*

(30) a. * Ø nunca llegamos tarde, pero *ellos sí*

b. * Ø nunca llegan tarde, pero *vosotros sí*

(31) a. Al final decidimos ir a Valencia con José. No fue fácil, pues Ø conduce temerariamente. Esperemos que no pase nada.

b. *Al final decidimos ir a Valencia con José. No fue fácil, pues él conduce temerariamente. Esperemos que no pase nada.

c. Al final decidimos ir a Valencia con José y con Ana. No fue fácil, pues él conduce temerariamente. Esperemos que no pase nada.

Gramática de español y catalán

Pronombres: pronombre clítico vs. pronombre fuerte

Conclusión [en posición de sujeto]:

El pronombre fuerte:

- (i) debe tener un referente [+humano]
- (ii) tiene (y suele tener) valor contrastivo

Y el sujeto vacío (\emptyset):

- (i) admite cualquier tipo de referente (citado previamente)
- (ii) no tiene valor contrastivo

por lo que ...

- (B) i. Pronombre fuerte \neq Pronombre clítico
- ii. Pronombre clítico = Sujeto vacío (\emptyset)

→ El uso de los pronombres fuertes en español/catalán es una opción marcada que se asocia a determinados valores informativos y referentes

Gramática de español y catalán

Algunas extensiones: posesivos

- ‘Artículo definido x posesivo’

(32) a. Me duele la cabeza

b. *Me duele mi cabeza

c. *Me duele la cabeza mía

(33) a. *Nos pusimos nuestros pijamas

b. Nos pusimos nuestros pijamas, no los suyos

- Posesivos pre-N y post-N

(34) a. Mi libro / El libro mío / *El libro de mí

b. Su libro / El libro suyo / El libro de él

Gramática de español y catalán

Sujeto: realización, interpretación y posición

Factores (gramaticales) que han intervenido:

- Formas y rasgos de los pronombres
- Valores de los determinantes
- Relaciones de posesión (inalienable)
- Características del sujeto [PSN]
- Distribución de la información

Errores:

- (4) A veces mi marido le ayudaba y él reía mucho. **A él** le gusta mucho viajar. Así que **él/Ø** todo el tiempo estuvo contento.
- (7) Alguien tuvo la idea de ponernos **nuestros/los** pijamas encima de **nuestros/los** vestidos de esquiar (...) y además nos pintábamos **nuestras/las** caras.
- (10) Dada la extrema rareza de estas lenguas, **Ellas/Ø** han sido incluidas en el gran grupo de lenguas OV (...), las lenguas del tipo SOV, sin embargo no se ha comprobado hasta qué punto **ello/eso/Ø** es cierto. Es decir, no se sabe con certeza si las lenguas OVS son tipológicamente consistentes

Gramática de español y catalán

Conclusiones

(A) La posición de sujeto preverbal contiene “información conocida” (o no focalizada/contrastiva).

(B) Los pronombres fuertes en español/catalán son una opción marcada asocia a determinados valores informativos y referentes.

(C) Los posesivos parecen reproducir pautas similares.

→ Conexión entre gramática (pronombres fuertes, pronombres de objeto, determinantes, posición del sujeto) e intención comunicativa (foco, información nueva, referentes discursivos)

El ‘Parámetro de Sujeto Nulo’ es una propiedad de las lenguas ligada a los rasgos gramaticales de ciertas piezas léxicas y que determina, como mínimo, el uso de los pronombres y la interpretación de la posición de sujeto

Referencias citadas

- Aragonés, L.; Palencia, R. (2005). *Gramática de uso del español. Teoría y práctica*. Madrid: Ediciones SM.
- Bosque, I. (2014). “¿Qué debemos enseñar en la enseñanza de la gramática?”. Conferencia en *GrOC (Gramática Orientada a las competencias)*, Barcelona, 30-31 enero 2014.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Chomsky, N. (1980). *Rules and representations*. Oxford: Blackwell.